



GeniWolf® 90 PLUS



CZ

Návod k používání

(pozn.: nejaktuálnější verze návodu je vždy na webu www.kowax.cz)



KWXSTGW90p

Prohlášení o vlastnostech/Declaration of Conformity

Dle/According to:

Směrnice 2006/95/ES, platná od 16.1.2007
Směrnice 2004/108/ES, platná od 20.7.2007
RoHS směrnice 2011/65/ES, platná od 2.1.2013

1. Typ zařízení /Type of Equipment/:

Bruska wolframových elektrod /Tungsten electrode grinder/

2. Typové označení /Type Designation etc./

KOWAX® GeniWolf® 90 PLUS, ID: KWXSTGW90p, od sériového čísla: 20250900001

3. Značka neb ochranná známka /Brand name or trade mark./

KOWAX®

4. Výrobce nebo jeho autorizovaný zástupce v EEA. /Manufacturer or his authorised representative established within the EEA./

SVARMETAL s.r.o.

Frýdecká 819/44, 739 32 Vratimov, CZECH REPUBLIC, ID: 26850036, VAT: CZ26850036

5. Harmonizované normy: /Harmonised standard:/

EN60974-1, Svařování. Bezpečnostní požadavky pro zařízení k obloukovému svařování. Část 1: Zdroje svařovacího proudu

EN60974-10, Zařízení pro obloukové svařování - Část 10: Požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu (EMC)

Další informace: Omezené používání, zařízení třídy A, pro použití s oblastech jiných než obytných.

Additional information: Restrictive use, Class A equipment, intended for use in locations other than residential.

Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Signed for and on behalf of the manufacturer by

[jméno/name]

Tomáš KALINA

V [místo]/At [place]

Plzeň

Dne [datum vydání]/on [date of issue]

02.09.2025

[podpis]/[signature]

SVARMETAL s.r.o.
Skotnice 265
742 59 Skotnice
IČ: 26850036
DIČ: CZ26850036

POBOČKA - PLZEŇ
Tomáš Kalina
tel.: +420 607 177 171
e.mail: kalina@kowax.cz



KWXSTGW90p

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Pouze osoba splňující kvalifikaci danou zákonem a kvalifikaci je oprávněná opravovat stroj

Není povolena žádná modifikace brusky wolframových elektrod, než doporučena výrobcem!

Před otevřením krytu stroje – vždy odpojit ze sítě!

Toto zařízení je navrženo a zkoušeno v souladu s mezinárodními a evropskými standardy EN 60974-1, EN 60974-10 (viz. prohlášení o vlastnostech). Servisní jednotka, která provedla servisní zákrok nebo opravu, má za povinnost zajistit, aby výrobek stále vyhovoval uvedeným normám a standardům.

Náhradní díly si možno objednat u nejbližšího prodejce značky KOWAX.

V souladu s 2002/96/ES o likvidaci elektrických a elektronických zařízení se musí elektrické zařízení, které dosáhlo konce životnosti, zlikvidovat v recyklačním zařízení. Jako osoba zodpovědná za zařízení máte povinnost informovat se o schválených sběrných místech.



OBSAH

OBSAH 4

1. Bezpečnost	5
2. Technické parametry	8
2.1. Stručný úvod	8
2.2. Parametry	8
2.3. Manipulace a umístění	8
2.4. Napájení ze sítě	8
3. Obsluha	9
3.1. Konstrukce zařízení	9
3.2. Obsluha zařízení	10
3.3. Bezpečnostní opatření	11
3.4. Provozní prostředí	11
3.5. Oznámení o provozu	12
4. Údržba	13
5. Závady a možnosti opravy	14
6. Schéma	15
7. ZÁRUČNÍ LIST	16



KWXSTGW90p

1. BEZPEČNOST



Upozornění! Předtím než začnete používat zařízení, si pozorně přečtěte návod k použití. Uchovejte ho na místě, kde ho budete mít vždy po ruce. Zvýšenou pozornost věnujte části **Bezpečnost!**, kde naleznete důležité informace pro bezpečné používání zařízení. Kontaktujte svého obchodního zástupce, v případě, že nebudete rozumět instrukcím v manuálu.



Je velmi důležité, aby každý, kdo pracuje s tímto zařízením, dodržoval veškerá bezpečnostní opatření, které vyplývají z BOZP na pracovišti a zároveň z tohoto manuálu. Instalaci, údržbu a jakékoliv opravy tohoto zařízení smí provádět jenom profesionálně vyškolení pracovníci. Nesprávná obsluha, nebo manipulace se zařízením může mít za následek poškození, která mohou vést ke zraněním. Zařízení smí používat pouze osoby, které mají zkušenosti se svařováním, řezáním, nebo s jiným příslušným použitím zařízení. Práci na vysokonapětovém zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. Údržbu zařízení lze provádět jedině v případě, že je zařízení mimo provoz.

Před používáním zařízení je nutné:

- Seznámit se s tímto manuálem,
- Seznámit se s obsluhou zařízení,
- Seznámit se s umístěním všech nouzových, nebo důležitých vypínačů,
- Pochopit jak zařízení funguje,
- Seznámit se s bezpečnostními opatřeními na pracovišti a požadavky pro bezpečnou práci se zařízením,
- Zajistit, aby při spuštění zařízení nebyly v okolí žádné neoprávněné osoby, které nejsou seznámeny s bezpečnostními opatřeními,
- Zajistit vhodné pracoviště pro práci se zařízením a prostor s **adekvátním odsáváním**. Na pracovišti musí být dostupný vhodný hasicí přístroj,
- Mít připravené ochranné prostředky: ochranné brýle, ochranné rukavice a nehořlavý oděv.



VÝSTRAHA!

Následujícím signálům a slovním vysvětlením prosím věnujte zvýšenou pozornost. Chrání Vás i Vaše okolí.

Výše uvedené signály znamenají varování! Oznámení! Pohybující se součásti a úraz elektrickým proudem nebo od tepelných součástí způsobí zranění Vás nebo ostatních osob.



ELEKTRICKÝ PROUD MŮŽE ZPŮSOBIT SMRT

- Nedotýkejte se elektrických dílů pod napětím
- Nedotýkejte se elektrod nechráněným povrchem těla, vlhkými, poškozenými (přetrženými) rukavicemi, nebo vlhkým oděvem.



KWXSTGW90p

- Pracoviště musí být suché, zařízení nelze používat v mokřém prostředí.
- Zařízení instalujte a uzemněte v souladu s příslušnými normami.
- Izolujte se od země a svařovaného předmětu.
- Dbejte na bezpečné pracovní prostředí a pracovní polohu.



VÝPARY A PRACH MOHOU BÝT NEBEZPEČNÉ

- **Broušení** může produkovat prach, který může být nebezpečný Vašemu zdraví, a proto dbejte na dostatečný přívod čerstvého vzduchu, **kvalitní odsávání a /nebo ventilaci**.
- Vyvarujte se vdechování prachu vznikajícího při broušení. Při broušení používejte dostatečné větrání, aby se prach nedostal do dýchací zóny. **Při broušení thoriovaných elektrod musí být zařízení vybaveno a připojeno na odsávací zařízení a separační systém.**
- Přečtěte si a pochopte pokyny výrobce pro toto zařízení a přídavný materiál, který se má používat, včetně bezpečnostního listu materiálu a dodržujte bezpečnostní postupy zaměstnavatele.



JISKRY MOHOU ZPŮSOBIT POŽÁR

- Jiskry při broušení, mohou způsobit požár, je proto velmi důležité, aby v blízkosti zařízení nebyly žádné hořlavé materiály.
- V případě, že na pracovišti používáte stlačený plyn, dbejte na zvláštní bezpečnostní opatření, abyste zabránili nebezpečným situacím.
- Používejte vhodné ochranné prostředky: nehořlavý ochranný oděv, vysoké boty, vhodné kukly apod.



OSOBNÍ OCHRANA

- Veškeré ochranné prvky, kryty a zařízení udržujte na svém místě a v dobrém stavu. Při spouštění, obsluze nebo opravě zařízení držte ruce, vlasy, oděv a náradí mimo dosah klínových řemenů, ozubených kol, brusných částí, ventilátorů a všech ostatních pohyblivých částí.
- Nedávejte ruce do blízkosti motoru ventilátoru.



- **Chraňte zařízení před deštěm a přímým slunečním zářením.**
- **Obsah prachu, kyselin, korozivních plynů ve vzduchu nesmí přesáhnout běžnou normu.**
- **Dbejte na dostatečný přívod vzduchu během broušení (případně vybavením odsávacím zařízením).**
- **Před použitím musí být zařízení uzemněno.**
- **Obsluha by měla být před započetím prací vždy proškolená.**
- **Zkontrolujte umístění hlavního vypínače a odzkoušejte jeho funkci. (viz.3.1.)**



KWXSTGW90p



- **Okamžitě přerušte napájení pokud se při spuštění/provozu, objeví kouř, zápach, nezvyklé zvuky.**
- **Před samotným zapnutím zařízení vždy zkontrolujte, zda je brusný kotouč pevně nainstalován. (viz.3.1.)**
- **Při práci vždy používejte nainstalovaný přední ochranný štít (viz.3.1.)**
- **Během používání je zakázáno vkládat ruce a jiné objekty do brusné zóny.**
- **Před otevřením krytu/předního ochranného štítu stroje – vždy odpojit ze sítě!**
- **Nezapomeňte použít správnou kleštinu, která odpovídá specifikacím (průměru) dané wolframové elektrody.**



2. TECHNICKÉ PARAMETRY

Tento návod k obsluze je vhodný pro model **GeniWolf® 90 PLUS**.

2.1. Stručný úvod

Bruska wolframových elektrod **GeniWolf® 90 PLUS** poskytuje vysokou účinnost a přesné broušení - **ideální pro TIG wolframové svařovací elektrody**.

Výhody:

1. Přenosná, inteligentní a flexibilní;
2. Vhodná pro jakýkoli úhel broušení;
3. Vhodná pro jakýkoli průměr elektrody;
4. S ergonomickým designem;
5. Dlouhá životnost;
6. Nízké náklady, vysoký výkon, úspora energie, nízká hlučnost.

2.2. Parametry

Parametr	KOWAX® GeniWolf® 90 PLUS
Síťové napětí	1~230V, 50/60Hz
Jištění	10A/1f
Výkon (W)	150
Brousící výkon (ks/min.)	3
Pro wolframové elektrody průměr (mm)	1,6/2,0/2,4/3,2/4,0/5,0/6,0
Průměr brusného kotouče (mm)	90
Brousící úhel (°)	10~60
Otáčky (ot/min.)	1000~8000
Minimální délka wolframové elektrody (mm)	25
Chlazení	AF
Rozměry d x š x v (mm)	300 x 165 x 240
Hmotnost (kg)	5

2.3. Manipulace a umístění

Při pohybu s bruskou buďte opatrní a nenaklánějte zařízení. Po přesunutí umístěte zdroj do správné polohy a zajistěte proti klouzání.

2.4. Napájení ze sítě

Přesvědčte se, zda je napájecí zdroj pro svařování připojen ke správnému síťovému napětí a zda je chráněn správně dimenzovanou pojistkou. Zásuvka musí mít ochranné uzemnění.

Zařízení **GeniWolf® 90 PLUS** připojte: 1-fázi 230V.



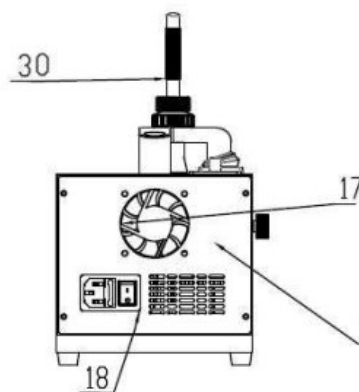
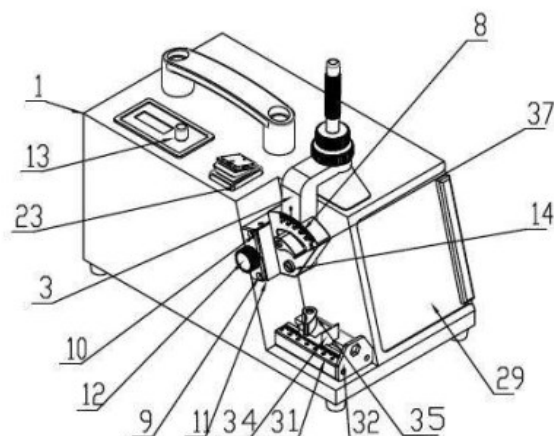
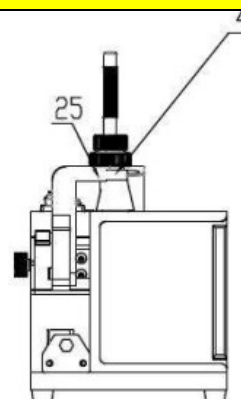
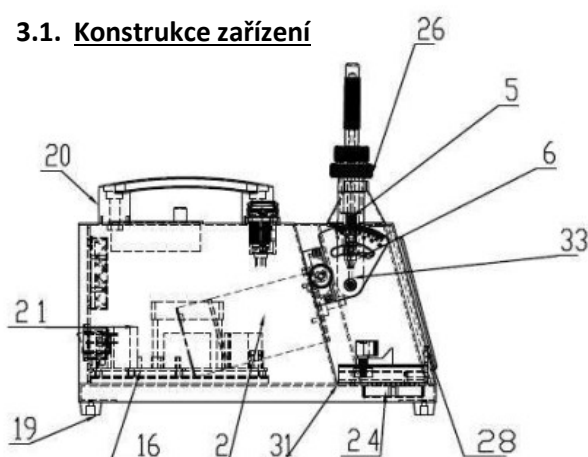
Zkontrolujte prosím údaje správném připojení napájení na štítku. Špatně zvolené napájení může způsobit poruchu stroje.



KWXSTGW90p

3. OBSLUHA

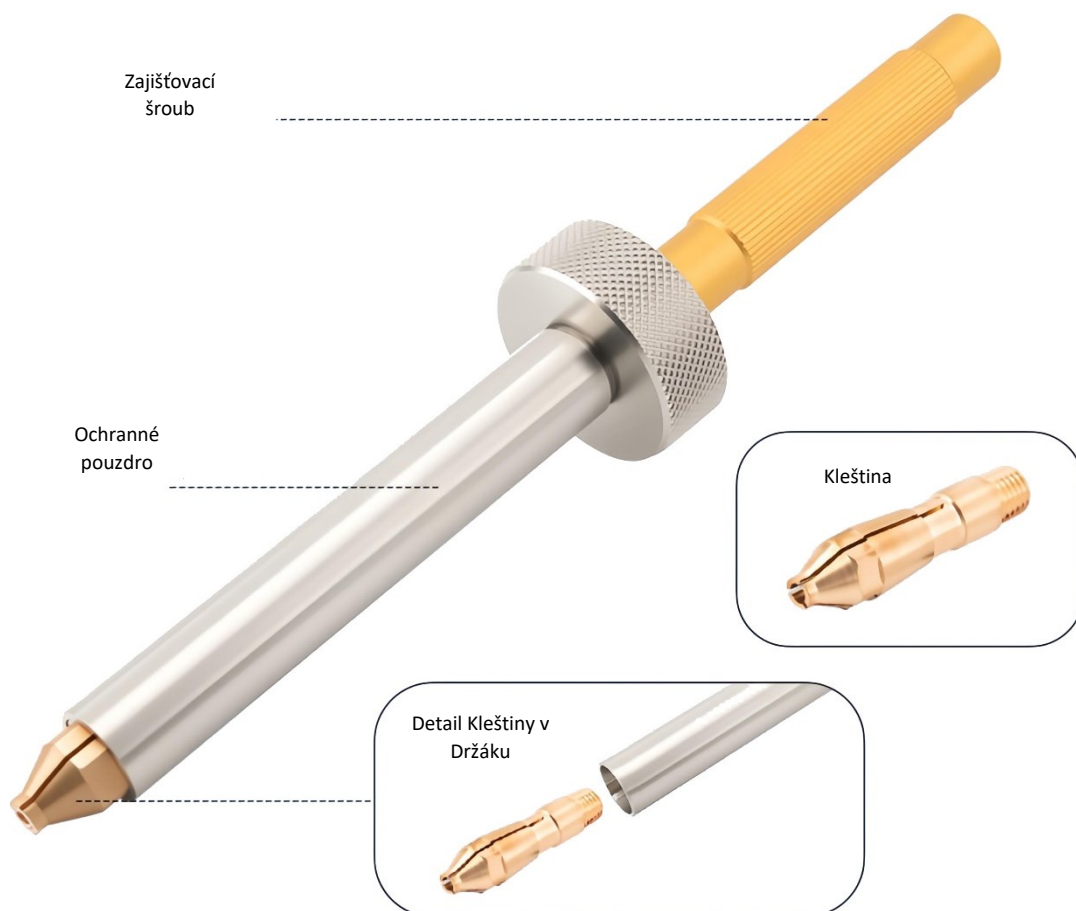
3.1. Konstrukce zařízení



Poz.	Popis	Poz.	Popis	Poz.	Popis
1.	Vrchní kryt zařízení	13.	Potenciometr nastavení potáček motoru	25.	Zvedací šroub
2.	DC motor	14.	Šroub voliče úhlu broušení	26.	Seřizovací matice
3.	Nastavitelné rameno	15.	Zadní kryt zařízení	28.	Prachové těsnění
4.	Těsnění	16.	Hlavní napájecí deska	29.	Prachový kryt
5.	Upínka	17.	Ventilátor	30.	Kryt elektrody
6.	Upínka	18.	Hlavní vypínač	31.	Stupnice
8.	Volič úhlu broušení	19.	Gumová noha	32.	Zarážka
9.	Aretační šroub nastavení osového posunu	20.	Rukojeť	33.	Úhelník
10.	Aretační šroub nastavení osového posunu	21.	Vypínací deska	34.	Nastavení délky elektrody
11.	Volič nastavení osového posunu	23.	Zap./Vyp. motoru	35.	Aretace nastavení délky elektrody
12.	Aretace nast. osového posunu	24.	Sítka odsávání	37.	Aretace nastavení úhlu broušení



KWXSTGW90p



3.2. Obsluha zařízení

a) **Příprava**

Zkontrolujte, zda napětí zdroje napájení odpovídá, a připojte napájecí kabel.

b) **Nastavení úhlu**

Povolte aretaci nastavení úhlu (poz.37) a nastavte cílový úhel (10°-60°) a po přesném nastavení aretaci dotáhněte.

c) **Instalace wolframové elektrody**

Nastavte délku wolframové elektrody na přípravku pro nastavení délky wolframové elektrody na přibližně 30 mm (poz.30). Vyberte sklíčidlo, které odpovídá průměru wolframové elektrody, vysuňte wolframovou elektrodu v uvolněném stavu, vložte ji a zajistěte. Zvedněte nastavovací matici (poz.26) nahoru a vložte upínací prvek wolframové elektrody do úhlového ramene. Polohu wolframové elektrody, která je v kontaktu s brusným kotoučem, lze nastavit nastavením osového posunu (poz.12), abyste brusný kotouč co nejlépe využili.

d) **Broušení**

Po zapnutí brusky (poz.18.) nastavte rychlost pomocí potenciometru pro nastavení rychlosti (poz.13) následně zapněte motor (poz.23) pozn.: doporučení - nízká rychlost pro jemné jehly a středně vysoká rychlost pro silné jehly.



KWXSTGW90p

Jemně zatlačte wolframovou elektrodu do kontaktu s brusným kotoučem, pravou rukou otáčejte dokola upínacím prvkem wolframové elektrody (držákem kleštiny) pro rovnoměrný tlak a dokončení broušení. Sledujte stupeň broušení a po dosažení požadovaného efektu wolframovou elektrodu vyjměte.

e) **Ukončení broušení**

Po dokončení broušení vypněte motor (poz.23) a v případě ukončení používání zařízení i napájení (poz. 18), vyjměte upínací zařízení wolframové elektrody, otočením držáku kleštiny uvolněte upínací zařízení wolframové elektrody, vyjměte wolframovou elektrodu.

f) **Čištění**

Dle aktuální potřeby otevřete spodní posuvnou zásuvku pro vyčištění wolframového prášku. **Tento krok je nutné provádět s nasazenými ochrannými pomůckami, když je stroj vypnutý.**

g) **Poznámka**

Pravidelně kontrolujte opotřebení brusného kotouče a včas jej vyměňte.

3.3. Bezpečnostní opatření

- a. Po použití zařízení včas odstraňujte zbytky (prach, otrěpy) po broušení, aby bylo zařízení čisté;
- b. Pravidelně doplňujte mazací olej do rotujících částí, abyste zajistili plynulé otáčení.
- c. Používejte stabilní zdroj napájení.
- d. Ujistěte se, že je napájecí kabel neporušený a nepoškozený, abyste předešli požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- e. **Před vlastní údržbou odpojte napájení.**
- f. Pokud je výrobek velmi znečištěný, můžete použít kus hadříku namočený ve zředěném neutrálním čisticím prostředku. Po odstranění nečistot výrobek otřete do sucha měkkým suchým hadříkem. (Neotírejte výrobek příliš mokřím hadříkem ani nepoužívejte oleje, rozpouštědla, alkohol atd., abyste zabránili vyblednutí nebo deformaci.)
- g. Výměna brusného kotouče: Pokud je opotřebený, použijte šroubovák k demontáži starého brusného kotouče a nainstalujte původní nový brusný kotouč.

3.4. Provozní prostředí

- Nadmořská výška je do 1000 metrů.
- Rozsah provozních teplot: -10° C ~ + 40° C.
- Relativní vlhkost je pod 90% (20° C), relativní vlhkost je pod 50% (40° C).
- Sklon zdroje energie nepřesahuje 10°.
- Chraňte stroj před deštěm nebo za horkých podmínek před přímým slunečním zářením.



KWXSTGW90p

- Obsah prachu, kyseliny, žíravého plynu v okolním vzduchu nebo látce nesmí překročit běžný standard.

3.5. Oznámení o provozu

- Před pokusem o použití tohoto zařízení si pozorně přečtěte §1.
- Po ukončení broušení vypněte stroj, abyste šetřili energii.



4. ÚDRŽBA

Aby bylo zaručeno, že zařízení pracuje vysoce efektivně a bezpečně, musí být pravidelně udržováno. Lépe porozumějte metodám údržby a prostředkům, provádějte jednoduché prohlídky, abyste prodloužili životnost tohoto zařízení. Položky údržby jsou podrobně uvedeny v následující tabulce.

1. Udržujte zařízení čisté;
2. Rotační části pravidelně mažte, aby bylo zajištěno snadné otáčení;
3. Zákaz používat zařízení v prostředí žíravých plynů nebo kouře;
4. Pro napájení použijte stabilní zdroj napětí;
5. Zajistěte, že je napájecí kabel v dobrém stavu (bez poškození), aby nedošlo k požáru nebo úrazu elektrickým proudem;
6. Před údržbou odpojte zařízení od napájení.
7. Nepoužívejte k otírání produktu příliš mokré utěrky nebo oleje, rozpouštědla, alkohol, aby nedošlo k vyblednutí nebo deformaci. Ve stavu, kdy je zařízení velmi znečištěno, můžete do neutrálního čistícího prostředku namočit utěrku nepouštějící chlupy, poté ji vymačkat do sucha, otřít produkt, takto odstranit nečistoty a poté suchým měkkým hadříkem vysušit.

	Údržba
Denní kontroly	Dbejte na to, zda jsou ovladače a spínače zdroje správně umístěné. Pokud není ovladač správně nasazen, opravte jej. Pokud nemůžete ovladač opravit, okamžitě jej vyměňte. Pokud nemáte žádné příslušenství, obraťte se na dodavatele. Po zapnutí napájení sledujte / poslouchajte, zda vykazuje zařízení chvění, pískání nebo zvláštní vůni. Pokud existuje jeden z výše uvedených problémů, zjistěte důvod, a odstraňte jej. Pokud nemůžete zjistit důvod, obraťte se na dodavatele zařízení.
Měsíční kontroly	Zkontrolujte šrouby na opláštění, pokud jsou uvolněné, zašroubujte je. Pokud je/jsou rezavý, odstraňte prosím rez na šroubu, abyste se ujistili, že fungují dobře.

Likvidace odpadu: Likvidace odpadu musí být provedena v souladu s platnými národními a mezinárodními předpisy.

Brusný prach, zbytky wolframových elektrod a jejich obal musí být zneškodněny jako nebezpečný odpad (sběrný dvůr, apod.) - v souladu s platnými národními a mezinárodními předpisy.



5. ZÁVADY A MOŽNOSTI OPRAVY



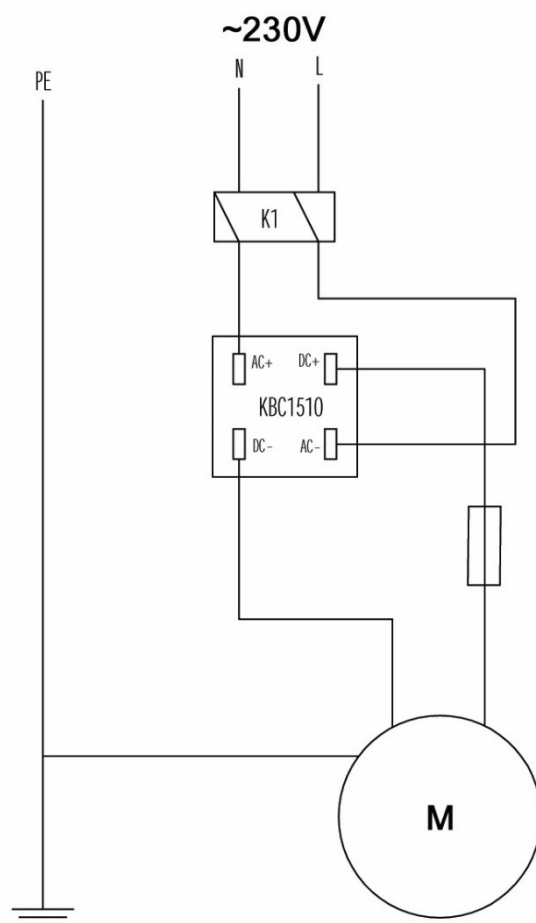
- *Je zakázáno zasahovat do zařízení neoprávněným osobám.*
- *Údržbu mohou provádět pouze osoby oprávněné k manipulaci se zařízením.*
- *Pokud se vyskytne problém a nemáte k dispozici oprávněnou osobu, prosím kontaktujte zástupce firmy.*

Bez předchozího písemného souhlasu není dovoleno další publikování, kopírování, distribuce nebo tisk materiálů zveřejněných v tomto návodu. Tato publikace neprošla jazykovou úpravou. Přes veškeré úsilí se mohou vyskytnout chyby, omlouváme se za případné chyby, pokud nějakou naleznete prosím kontaktujte nás neprodleně na email: kalina@kowax.cz
Změny vyhrazeny.



KWXSTGW90p

6. SCHÉMA





7. ZÁRUČNÍ LIST

WARRANTY CERTIFICATE

KOWAX® GeniWolf® 90 PLUS Bruska wolframových elektrod

KOWAX® GeniWolf® 90 PLUS Tungsten electrode grinder

Seriové číslo / S/N	
Datum prodeje / Date of sale:	
Razítko a podpis prodejce / Seller stamp and signature	

Záznamy o provedených opravách / Repair records			
Datum převzetí servisem / Date of receipt	Datum provedení opravy / Date of repair	Číslo reklamačního protokolu / Reclamation protocol Nr.	Podpis pracovníka / Signature